



Hako

Manual de Instruções

Scrubmaster B10 (7734) com Power Pack (7732)

Introdução

Prefácio

Esperamos que as excelentes propriedades da Scrubmaster B 10 justifiquem a confiança que depositou na sua aquisição.

Antes da primeira utilização da Scrubmaster leia cuidadosamente estas instruções.

A sua segurança, assim como de outros, dependem em grande medida da forma como o veículo é movido e operado. Portanto, leia atentamente este manual antes da primeira utilização.

Ele dar-lhe-á informações precisas sobre o seu funcionamento e manutenção. Os símbolos de segurança utilizados neste manual identificam itens relevantes para a sua segurança. Por favor cumpra as "Disposições Gerais de Segurança (ver capítulo "Informações de Segurança")".

O seu revendedor Hako estará à sua disposição para qualquer esclarecimento adicional que necessite.

Tenham em atenção que não poderemos assumir qualquer consequência legal derivada deste manual.

Se tiverem de ser executados trabalhos de manutenção, certifique-se que apenas são utilizadas peças originais; apenas peças originais garantem um equipamento fiável. Reservamo-nos o direito de proceder a inovações tecnológicas sem aviso prévio.

Válido a partir de: Abril de 2009

Hako Professional Lusitana, Lda
Rua da Bica Pav. C8,
4705-805 Aveleda, BRAGA
Tel.: 253 339 209 | Fax: 253 339 211
Email: geral@hakolusitana.pt

Utilização adequada

A lavadora aspiradora Scrubmaster B 10 foi criada exclusivamente para limpeza de chão, esfregando com água e aspirando. Qualquer outro tipo de utilização, para além da sua utilização específica, será considerado desadequado; o fabricante não será responsabilizado por qualquer dano proveniente desse mau uso. A utilização adequada inclui também o cumprimento das instruções do fabricante relativamente à utilização, manutenção e reparação da máquina. A Scrubmaster deverá apenas ser usada e reparado por pessoas familiarizadas com a máquina e conscientes dos possíveis perigos que a sua utilização possa representar. Os Regulamentos adequados de Prevenção de Acidente tal como os Regulamentos Gerais Aplicáveis sobre segurança e saúde no trabalho têm de ser tidos em conta. Qualquer modificação feita à máquina sem autorização do fabricante inibirá qualquer acusação ao mesmo em caso de dano.

Introdução

Notas de Garantia

Aplicam-se os termos do contacto de venda.

Os danos devidos ao não cumprimento da manutenção e das disposições de serviço, não estão sujeitos a garantia. Qualquer serviço de manutenção tem de ser realizado por um agente autorizado Hako e confirmado no “certificado de manutenção” que é o documento de garantia.

É excluído de garantia:

- Desgaste originado pelo normal funcionamento do equipamento, danos causados por acidente por acidente ou má utilização por parte do operador ou pessoal não autorizado, por modificações não autorizadas da máquina.

A garantia também será extinta em caso de utilização de peças não originais e se o equipamento for reparado por técnicos não habilitados.

Aceitação do equipamento

No ato de entrega verifique a existência de qualquer estrago causado durante o transporte. Por favor assegure-se de que as autoridades ferroviárias ou o transitário confirmam os danos e envie relatório desses mesmos danos para o seguinte endereço electrónico:

Hako Profissional Lusitana, Lda
Rua da Bica Pav. C8,
4705-805 Aveleda, BRAGA
Tel.: 253 339 209 | Fax: 253 339 211
Email: geral@hakolusitana.pt

Índice

Introdução	2		
Prefácio	2		
Utilização Adequada	2		
Notas de Garantia	3		
Aceitação do Equipamento ..	3		
1 Informação de Segurança ..	5		
1.1 Símbolos de aviso e segu.	5		
1.2 Provisões Gerais	5		
1.3 Provisões para Utilização.	6		
1.4 Instruções de Manutenção.	7		
1.5 Perigos Específicos	7		
1.6 Informações para proteção do Ambiente	8		
1.7 Etiquetas do equipamento ...	9		
2 Primeira Utilização	11		
2.1 Antes da primeira utilização ..	11		
2.2 Antes da utilização diária ...	14		
3 Utilização	15		
3.1 Método de Utilização	15		
3.1.1 Cabeça das Escovas	15		
3.1.2 Rodo de Aspiração.	15		
3.1.3 Tanque de Água Limpa	16		
3.1.4 Tanque de Água Suja	16		
3.1.5 Kit de Baterias	16		
3.2 Elementos de utilização e in- dicação.	17		
3.2.1 Painel de Controlo	17		
3.2.2 Na máquina.	19		
3.3 Operação de limpeza	21		
3.3.1 Após a limpeza	22		
3.3.2 Resolução de problemas. ...	23		
3.3.3 Carregamento e transporte	23		
4 Dados Técnicos	24		
5 Manutenção e Cuidado ...	26		
5.1 Sist. de Manutenção Hako ..	26		
5.2 Documento de Manutenção .	27		
5.3 Agenda. de Manutenção ...	28		
5.4 Sistemas de Baterias	31		
5.4.1 Carregar Baterias.	31		
5.4.2 Colocar o Kit de Baterias. ...	32		
5.4.3 Remover o Kit de Baterias. ...	32		
5.4.4 Tratamento de Baterias.	33		
5.4.5 Remover Baterias.	33		
5.4.6 Instalar Baterias.	33		
5.4.7 Reciclar Baterias	33		
5.5 Tanque de Água Limpa.	34		
5.5.1 Encher tanque água limpa ..	35		
5.5.2 Limpar o filtro de detergente .	35		
5.5.3 Verificar as vedações.	35		
5.6 Tanque de Água Suja.	36		
5.6.1 Esvaziar tanque água suja. .	37		
5.6.2 Verificar as vedações ...	37		
5.6.3 Limpar filtro de aspiração ..	37		
5.7 Cabeça de escovas.	38		
5.7.1 Verificar escovas	39		
5.8 Rodo de Aspiração.	40		
5.8.1 Limpeza de rodo.	41		
5.8.2 Trocar borrachas	41		
EC-Declaração de Conformidade	43		

Informação de Segurança

1 Informações de Segurança

1.1 Símbolos e avisos de segurança

Todos os parágrafos neste manual que se referem à sua segurança pessoal, à segurança do equipamento e à proteção do ambiente é lhe atribuído um dos símbolos de segurança abaixo:

Símbolo	Perigoso para:	Descrição
Provisões de Segurança 	Pessoas e bens	Provisões de segurança em situações de perigo causadas por uso incorreto ou o não seguimento das instruções e precauções.
Prevenção 	O equipamento	Informação importante para aumentar a durabilidade do seu equipamento
Perigos Ecológicos 	O ambiente	Devido à utilização de substâncias que representam um perigo inerente para o meio ambiente.

Informação de Segurança

1.2 Provisões Gerais

- Além das provisões constantes neste manual de instruções, as provisões gerais de segurança e os regulamentos de prevenção de acidentes, impostos por lei, devem ser seguidos.
- Antes de utilizar o equipamento pela primeira vez, leia atentamente o manual de instruções assim como outras instruções em separado para acessórios e siga todas as instruções durante a utilização.
- Apenas pessoal com formação dada por técnicos Hako estão autorizadas a utilizar, reparar e efetuar a manutenção do equipamento.
- Aconselhamos a análise das instruções com cuidado dado que conhecimentos precisos ajudam a evitar erros durante a utilização do equipamento e garantem o uso sem falhas do mesmo,
- O manual de instruções deve estar sempre à mão perto do equipamento, para esclarecer qualquer dúvida que surja durante a sua utilização.
- Quando vender ou alugar o equipamento deve facultar estes documentos

ao novo proprietário/operador.

- As placas de aviso e segurança devem estar anexadas ao equipamento dado conterem dados importantes sobre segurança. Substitua placas danificadas.
- Utilize apenas peças originais.

1.3 Provisões para utilização

- Antes de utilizar o equipamento pela primeira vez, carregue totalmente as baterias com o procedimento de carga inicial e siga as instruções do carregador assim como com as do fabricante das baterias. A Hako não será responsável por quaisquer danos resultantes de uma primeira carga incorreta.
- Antes de utilizar o equipamento pela primeira vez, verifique o estado funcional do equipamento.
- É indispensável que o operador conheça todos os controlos do equipamento antes da utilização.

- Utilize botas de segurança ao operar o equipamento.
- O equipamento apenas pode ser utilizado nas superfícies especificadas.
- Quando utilizar o equipamento tenha em atenção outras pessoas, nomeadamente crianças.
- Inicie o trabalho imediatamente assim que a cabeça de lavagem esteja em contacto com o solo ou poderá deixar marcas no chão. Levante a cabeça de lavagem nos obstáculos.
- Utilize apenas agentes químicos apropriados para máquinas automáticas (sem espuma) e siga as instruções de utilização e reciclagem.
- O equipamento não é adequado para recolher, poeiras e substâncias perigosas, explosivas e inflamáveis.
- É proibida a utilização deste equipamento em áreas explosivas.
- Retire a chave para impedir a utilização não autorizada do equipamento.
- Antes de transportar o equipamento,

Informação de Segurança

levante o rodo e a cabeça de escovas. Adapte a sua condução às condições do piso.

- O equipamento poderá ser utilizado em pisos com uma inclinação máxima de 2%.

1.4 Instruções de manutenção

- As tarefas de manutenção diária e semanal devem ser executadas por um operador qualificado. Para qualquer outra manutenção e reparação contacte o seu representante HAKO.
- Cumpra as manutenções e o seus intervalos definidos pelo manual.
- Utilize apenas as ferramentas indicadas para proceder às manutenções.
- Verifique o equipamento de acordo com a Regulamentação de prevenção de acidentes com um perito regularmente. Recomendação: Pelo menos uma vez por ano e a seguir às manutenções e reparações.
- A utilização de peças genuínas garante uma vida mais longa do equipamento.

- Pare o motor antes de proceder a inspeções e manutenções.
- Para prevenir a utilização não autorizada remova a chave da ignição.
- Quando proceder a reparações no sistema elétrico desligue as baterias.
- Fixe a tampa do depósito para evitar a queda da mesma ou que o tanque derrame quando proceder a intervenções no tanque.
- Não limpe as partes elétricas utilizando máquina de alta pressão.
- Não é permitida a utilização de detergentes agressivos.
- Deixe a máquina secar após a lavagem e.x. durante o fim de semana.
- A máquina pode ser utilizada quando todos os dispositivos de segurança forem aplicados.

1.5 Perigos específicos Sistema elétrico

- Apenas utilize fusíveis com a capacidade adequada.
- Em caso de falha do sistema elétrico pare imediatamente o equipamento

e intervencione.

- Apenas pessoal qualificado está habilitado a proceder a reparações elétricas e seguinte as normas em vigor.
- Verifique o equipamento elétrico do equipamento frequentemente. Resolva imediatamente situações encontradas: e.x. cabos desligados e descascados.

Baterias

- Respeite as instruções do fabricante das baterias.
- Manuseamento e alteração das baterias apenas pode ser efetuado por pessoal autorizado.
- Nunca coloque objetos de metal junto das baterias - perigo de curto-circuito!
- Devido a alterações do centro de gravidade utilize apenas baterias na posição e colocação especificadas.
- Garanta a correta ventilação da área onde as baterias são carregadas. – Perigo de Explosão!
- Verique o suplemento informativo nº 88-60-2556 - Informação sobre baterias.

Informação de Segurança

1.6 Informação para proteção do Ambiente

- É necessária formação adequada para manusear produtos nocivos para o meio ambiente.
- Siga as diretivas legais e regulamentos locais para disposição de detergentes.
- Baterias usadas marcadas como recicláveis contêm bens reutilizáveis. Estas baterias não podem ser dispostas no lixo normal.

Informação de Segurança

1.7 Etiquetas do equipamento

As seguintes etiquetas de segurança e informação são fixadas no equipamento. Substitua etiquetas em falta ou danificadas imediatamente.

Scrubmaster B10

Logo da Hako (Fig. 1/1)



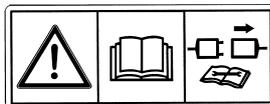
Placa de Identificação (Fig. 1/2)



Nome do Equipamento (Fig. 1/3)

Scrubmaster B10

Leia e siga o manual (Fig. 1/4)



Torneira de Descarga (Fig. 1/5)



Temperatura máxima da água (Fig. 1/6)



Power Pack

Placa de Identificação (Fig. 1/7)



Leia e siga o manual (Fig. 1/8)



Não limpe o equipamento e o Power Pack com equipamento de pressão (Fig. 1/9)



Informação de Segurança



Fig.1

Primeira utilização

2 Primeira utilização

2.1 Antes da primeira utilização

1. Abra a caixa pelo fundo e retire-a para cima. Liberte as tiras de plástico e remova o equipamento cuidadosamente da palete.
2. Remover blocos de isolamento Fig. 2/1
3. Desaperte o manípulo (Fig. 2/2) e coloque o guiador na posição de operação (segundo as marcas). Aperte novamente o manípulo.
4. Remova o kit de baterias (Fig. 2/3) da caixa.



Antes da primeira utilização do equipamento, carregue completamente as baterias com um procedimento inicial de carregamento e siga as instruções de utilização do carregador e do fabricante das baterias. A Hako não será responsável por danos resultantes de um primeiro carregamento incorreto.

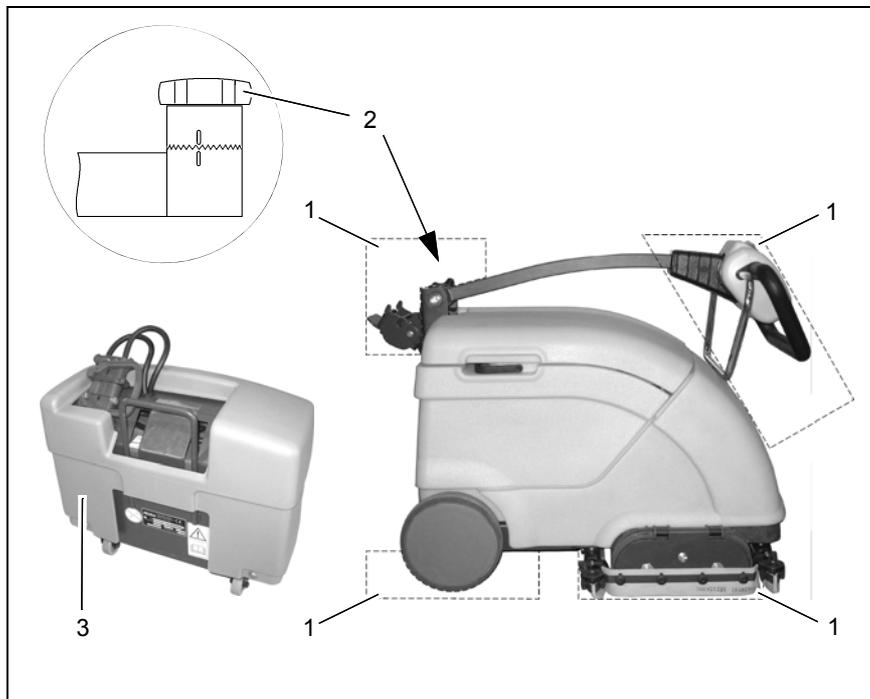


Fig.2

Primeira utilização

- Incline ligeiramente o equipamento para trás usando o guidador (Fig. 3/1) para que encaixe no kit de baterias (Fig. 3/2).
- Deslize o encaixe Fig. 3/3) para o suporte (Fig. 3/4) do kit de baterias



Não choque contra o kit de baterias. Risco de entornar o mesmo.

- Incline o equipamento de volta para a frente com o kit de baterias fixado.
- Ligue a ficha das baterias (Fig. 3/5) do kit de baterias à ficha (Fig. 3/6) da Scrubmaster B10.

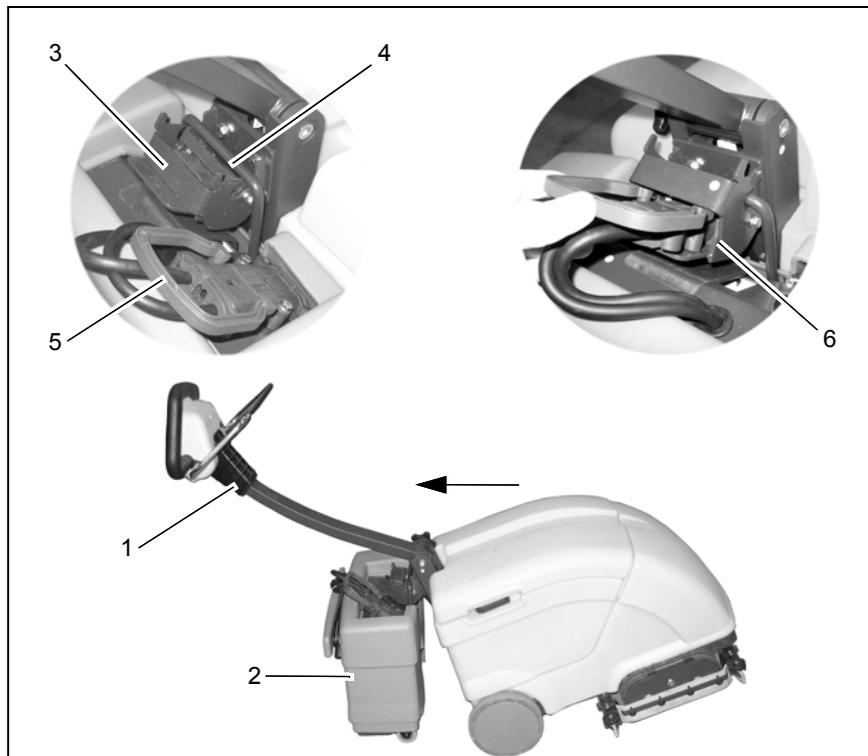


Fig.3

Primeira utilização

9. Incline o equipamento usando o guiador (Fig. 4/1) até que as rodas de suporte (Fig. 4/2) possam ser colocadas em modo de paragem (X). Baixe a máquina sobre as rodas de suporte.

10. Desaperte o parafuso (Fig. 4/3) com uma moeda e levante a tampa (Fig. 4/4) para cima.

11. Coloque as escovas (Fig. 4/5) fornecidas na cabeça de escovas, feche a tampa e volte a apertar o parafuso.

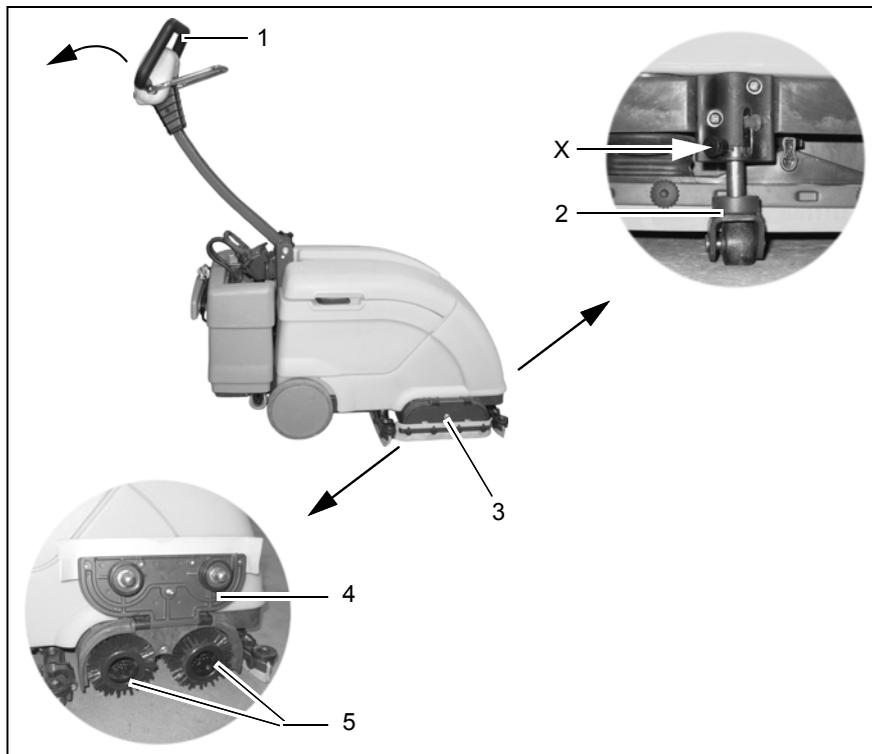


Fig.4

Primeira utilização

2.2 Antes da utilização diária

1. Verifique o desgaste do seguinte:

- Escovas (Fig. 5/2)
- Borrachas do rodo de aspiração (Fig. 5/3)
- Filtro de detergente, filtro de ar e vedações da tampa (Fig. 5/4)

2. Verifique o nível do tanque de água limpa (Fig. 5/5), e reenchá se necessário. Adicione detergente como necessário de acordo com a secção 5.5.1.



Utilize apenas detergentes apropriados para máquinas automáticas (sem espuma) e siga as instruções de utilização e reciclagem.

3. Verifique o nível do tanque de água suja (Fig. 5/6), e esvazie se necessário.

4. Levante a cabeça de escovas inclinando o guiador para trás e deslize as rodas de suporte (Fig. 5/8) para a posição de trabalho (X).

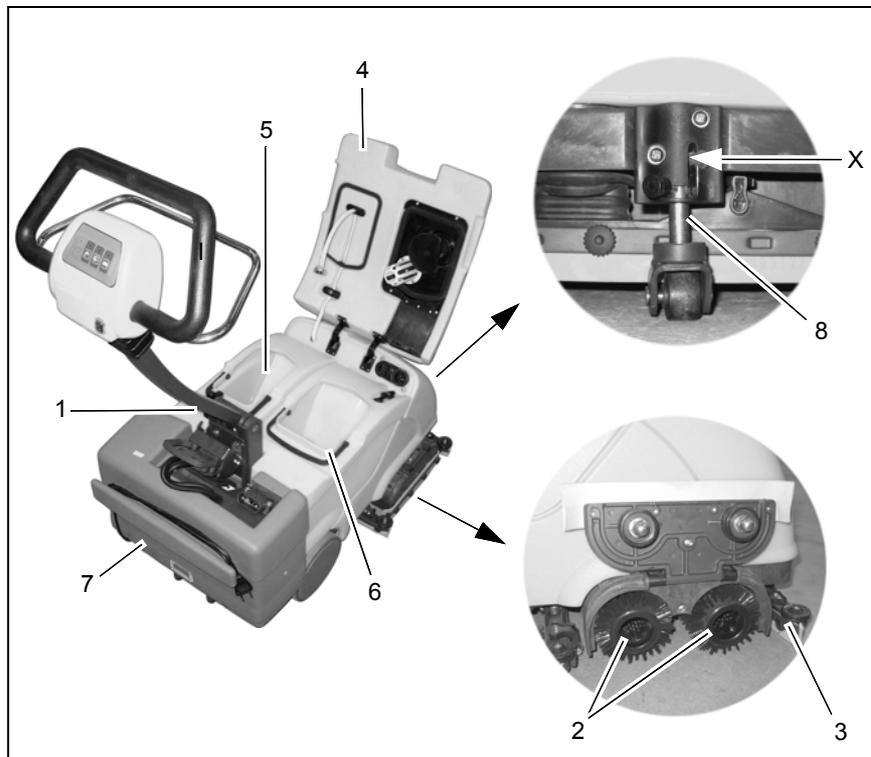


Fig.5

3 Utilização

3.1 Método de Utilização Geral A Scrubmaster B 10 é uma lavadora aspiradora para limpeza húmida de pisos.

3.1.1 Cabeça de Escovas

As escovas rotativas na cabeça de escovas (Fig. 6/1) limpam a sujidade, minuciosamente, com detergente e limpam o piso. As escovas podem ser removidas para manutenção.

3.1.2 Rodo de Aspiração

O rodo móvel e suspenso (Fig. 6/2), é ajustado para operação para a frente e para trás através de uma manivela. As borrachas do rodo, adaptam-se perfeitamente ao piso. A turbina de aspiração, aspira perfeitamente a sujidade do piso.



Fig.6

Utilização

3.1.3 Tanque de água limpa

O tanque de água limpa (Fig. 7/3) da Scrubmaster B10 está localizado sob a tampa (Fig. 7/2) e tem aproximadamente 10 litros de capacidade. O fornecimento de detergente é activado com um botão e fornece cerca de 0,22 litros/min.

3.1.4 Tanque de água suja

A água suja é recolhida por aspiração através de uma mangueira desde o rodo de aspiração até ao tanque de água suja (Fig. 7/1).

3.1.4 Kit de Baterias

O Kit de baterias (Fig. 7/4) está equipado com baterias sem manutenção, um carregador automático e um sistema de protecção de descarga total (TSG) para protecção contra descarga total. Tenha atenção à informação de segurança. Para mais informações consulte o folheto 88-60-2556.



Fig.7

Utilização

3.2 Elementos de utilização e indicação

3.2.1 Painel de Controlo

- 1 Indicador de Carga
- 2 Fornecimento de Água
- 3 Simbolo de aspiração
- 4 Simbolo de escovas
- 5 Interruptor Geral

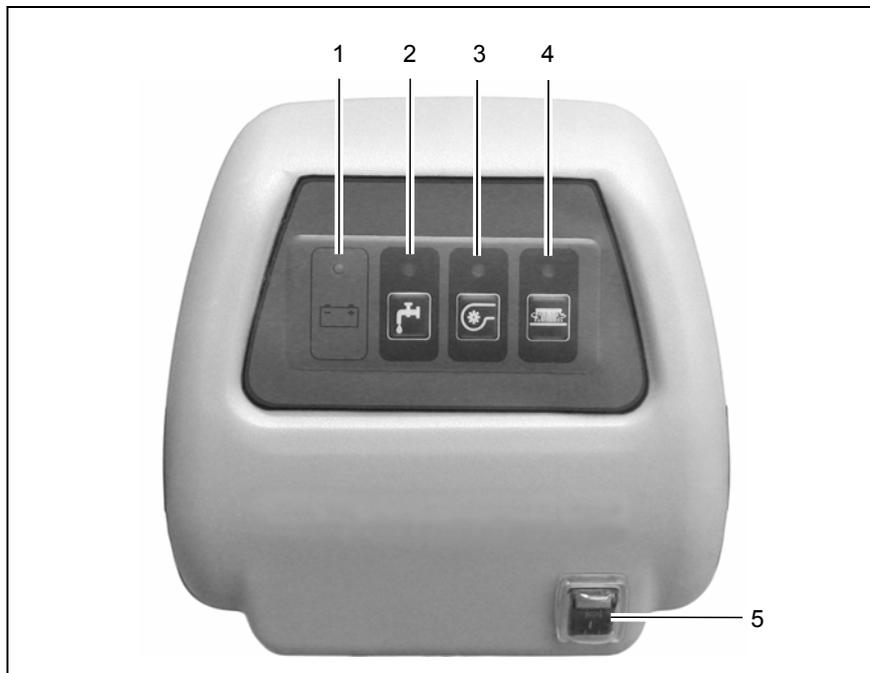


Fig.8

Utilização

Indicador de Carga(Fig. 8/1)

Indica o estado de carregamento das baterias.

Fornecimento de Água (Fig. 8/2)

Quando as escovas estão activas, este botão é utilizado para ligar/desligar o fornecimento de água. Quando o fornecimento estiver activo, a luz acende.

Símbolo de Aspiração (Fig. 8/3)

Este botão é usado para ligar/desligar o motor de aspiração. Quando a aspiração está ligada, a luz acende.

Símbolo de escovas (Fig. 8/4)

Este botão é usado para ligar/desligar as escovas. Quando as escovas estão activas a luz acende.

Interruptor Geral (Fig. 8/5)

Após activar este interruptor o equipamento está pronto a utilizar.

Utilização

3.2.2 No equipamento

- 1 Manípulo de ajuste do rodo de aspiração
- 2 Guiador ajustável
- 3 Suporte para Kit de Baterias
- 4 Fichas das Baterias
- 5 Ficha do Carregador
- 6 Indicador de Carga



Fig.9

Utilização

Manípulo de ajuste do rodo (Fig. 9/1)

O operador pode alterar a posição do rodo de acordo com a direção do movimento. Apertar manípulo - para trás e largar manípulo - para a frente.

Guiador Ajustável (Fig. 9/2)

O guiador pode ser ajustado para a altura do operador antes da utilização. Para ajustar o guiador liberte o manípulo.

Suporte para Kit de Baterias (Fig. 9/3)

De forma a iniciar o processo de limpeza, o kit de baterias deve ser fixado no suporte da Scrubmaster B 10.

Ficha das Baterias (Fig. 9/4)

A ficha das baterias serve para fornecer energia à Scrubmaster B 10. Quando em modo de carregamento, a ficha das baterias deve ser inserido na tomada das baterias (Fig. 9/4).

Ficha do carregador (Fig. 9/5)

A ficha do carregador, fornece energia ao carregador para efetuar o carregamento. Após o processo de carregamento,

terminar, o cabo deve ser enrolado na parte de trás do kit de baterias.

Indicador de carga (Fig. 9/6)

A luz do indicador de carga indica o estado do carregamento:

- LED (A) luz amarela = <80% de carga
- LED (B) luz amarela = >80% de carga
- LED (C) luz verde = 100% de carga

Os erros são sinalizados pelo LED (D) de cor vermelha. Contacte o seu revendedor Hako na eventualidade de um erro!

Utilização

3.3 Operação de Limpeza

Por favor leia atentamente as informações de segurança no capítulo 1 e efetue os procedimentos descritos na secção 2.2.

1. Ligue o equipamento e coloque-o pronto a utilizar através do interruptor geral (Fig. 10/5).
2. Verifique o indicador de carga (Fig. 10/ 1), recarregue as baterias se necessário; Ver secção 5.4.2.
3. Pressione o botão (Fig. 10/3) para ligar a aspiração.
4. Pressione o botão (Fig. 10/2) para iniciar o fornecimento de água (e detergente se necessário).
5. Pressione o botão (Fig. 10/4) para ligar as escovas e mover o equipamento.
 - Utilização para a frente (A):
Liberte o manípulo (Fig. 10/6) e empurre o equipamento.
 - Utilização para trás (B):
Pressione o manípulo (Fig. 10/6) e puxe o equipamento.

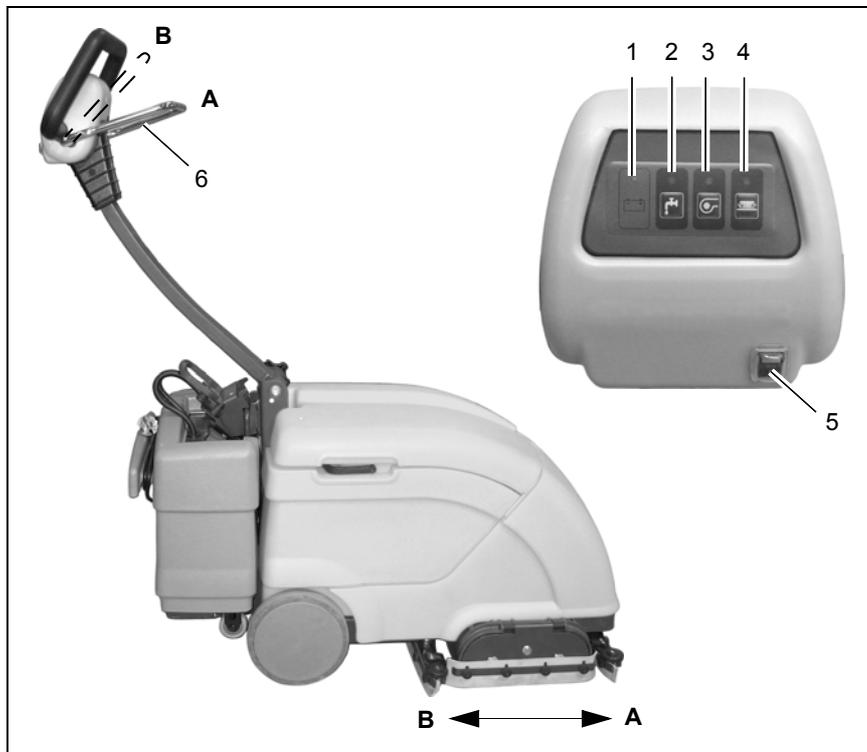


Fig.10

Utilização

3.3.1 Após a limpeza

1. Desligue o equipamento no interruptor geral (Fig. 11/5).
2. Verifique o indicador de carga (Fig. 11/ 1), recarregue as baterias se necessário; ver secção 5.4.1.
3. Levante a cabeça de escovas inclinado e deslizando as rodas de suporte (Fig. 11/6) para a posição de descanso (X).
4. Transporte o equipamento para um local apropriado à manutenção.
5. Esvazie e lave os tanques de água limpa (Fig. 11/7) e água suja (Fig. 11/8).



Respeite todas as leis e regulamentos locais quando esvaziar o depósito de água suja!

6. Limpe o equipamento e verifique sinais de desgaste em:
 - Escovas (Fig. 11/9) na cabeça de escovas
 - Borrachas (Fig. 11/10) no rodo de aspiração
 - Filtro de detergente, filtro de ar, e vedações da tampa (Fig. 11/ 11)

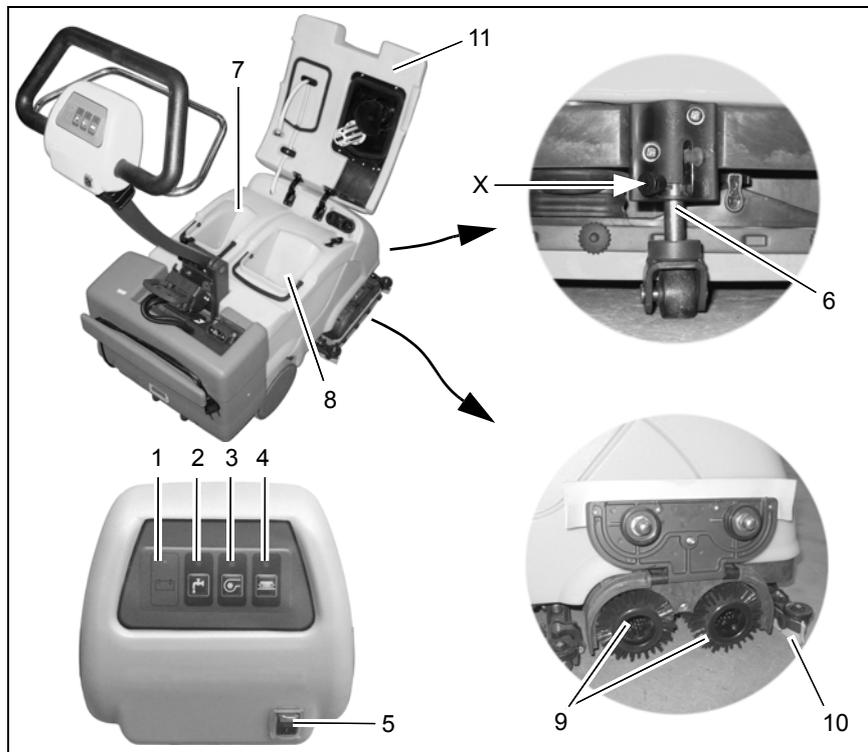


Fig.11

3.3.2 Manutenção

Em caso de maus resultados de limpeza:

- Verifique o filtro de ar (Fig. 12/1) por bloqueios.
- Verifique as vedações (Fig. 12/2) do tanque de água suja.
- Verifique a mangueira de aspiração e rodo na cabeça das escovas (Fig. 12/3) por bloqueios.
- Esvazie o tanque de água suja (Fig. 12/4).

3.3.3 Transporte e carregamento

1. Remova o kit de baterias, Ver secção 5.4.3.
2. Transporte sempre o kit de baterias numa posição vertical, protegendo-o de quedas.
3. Desaperte o manípulo de aperto (Fig. 12/5) e mova o guiador para a posição de transporte.
4. Remova as escovas e coloque as rodas de suporte na posição de trabalho. Fixe o equipamento ao dispositivo de transporte com suportes de fixação adequados. (Fig. 12/6).

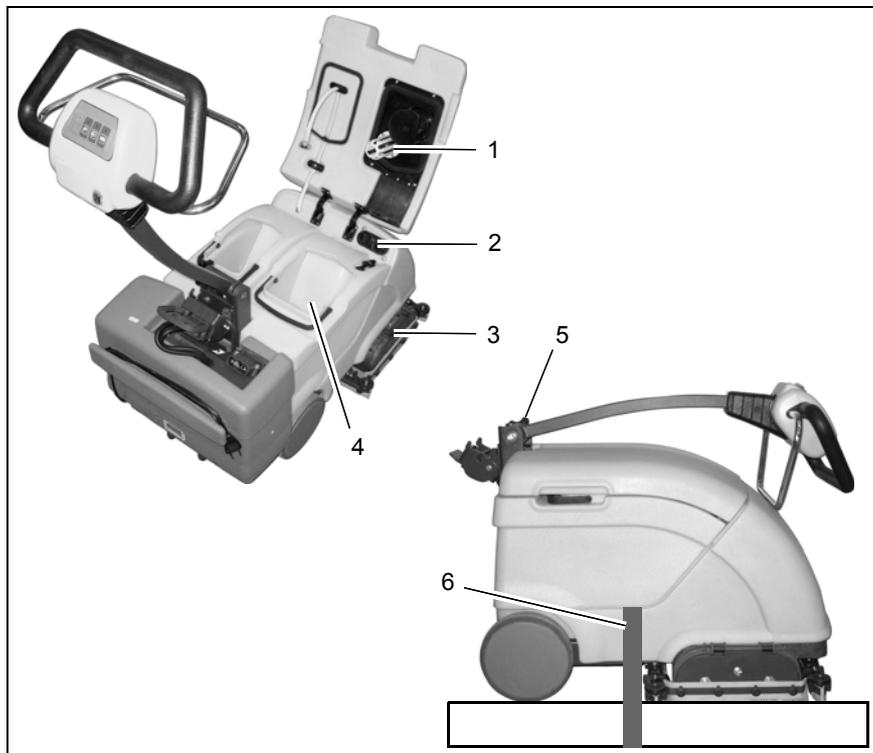


Fig.12

Características Técnicas

4 Dados Técnicos

Comprimento	cm	81
Altura	cm	54
Largura sem rodo	cm	47
Largura com rodo	cm	45
Performance teórica	m ² /h	700
Voltagem	V	24
Potência motor de aspiração	W	370
Potência motor de escovas	W	350
Número de escovas	unidades	2
Diâmetro das escovas	cm	10
Tanque de água limpa	litros	10
Tanque de água suja	litros	11
Peso sem baterias	kg	45
Peso com água e baterias	kg	85

Características Técnicas

Emissão de ruído O nível de pressão sonora máximo medido em condições máximas de utilização (LwA) de acordo com a norma DIN EN 60335-2-72 é de: Margem de erro (KpA):	dB (A) dB (A)	65 2
Vibração A medida de frequência de aceleração de acordo com a norma DIN EN ISO 5349 que poderá afetar os membros superiores (sistema braço-mão) atinge em condições normais de trabalho:	m/s ²	< 2.5

5 Manutenção e Cuidado

Geral



Antes de proceder aos trabalhos de manutenção leia atentamente o capítulo de informações de segurança!

O respeito pelas nossas recomendações relativas ao trabalho de manutenção dar-lhe-á a certeza de ter sempre uma máquina à sua disposição. Manutenções e reparações.

Trabalhos de manutenção Hako têm de ser executados apenas por pessoal qualificado. Por favor contate o seu revendedor Hako, que não poderá ser responsabilizado por quaisquer danos resultantes do não seguimento destas instruções.

Por favor indique o nº de série do equipamento em qualquer pedido, veja parágrafo 1.7 - Denominação.

5.1 Sistema de manutenção Hako

- garante uma utilização fiável do equipamento Hako (manutenção preventiva)
- minimiza custos de operação, reparação e manutenção
- garante uma durabilidade elevada do equipamento

O sistema de manutenção Hako fornece módulos individuais explicando o trabalho técnico especial a ser realizado e prescreve os intervalos de realização desse trabalho. As peças a ser substituídas para as tarefas de manutenção individuais são definidas e fornecidas em kits de peças individuais.

Manutenção Hako Cliente:

O trabalho a ser realizado pelo cliente Hako, de acordo com o serviço e instruções de manutenção no manual de instruções (diária e semanalmente). O condutor/operador recebe instruções adequadas quando a máquina é entregue.

Manutenção Hako I:

(a cada seis meses)

Realizada por técnicos especializados por um serviço autorizado Hako, de acordo com o sistema de manutenção

específico da máquina, utilizando kits de peças.

Hako-System Maintenance II/S:
(a cada 12 meses / verificação de segurança)

Realizada por técnicos especializados por um centro Hako autorizado, de acordo com a manutenção específica da máquina, utilizando kits de peças. Cumprimento de todos os procedimentos legais, testes de segurança, de acordo.

Manutenção e Cuidado

5.2 Prova de manutenção

<p>Manutenção</p> <p>Atualização Test drive Entrega ao cliente</p> <p>realizada em:</p>	<p>Sistema de Manutenção Hako I (6 meses) Carimbo de oficina</p> <p>realizada em:</p>	<p>Sistema de Manutenção Hako II/S (12 meses) Carimbo de oficina</p> <p>realizada em:</p>	<p>Sistema de Manutenção Hako I (6 meses) Carimbo de oficina</p> <p>realizada em:</p>
<p>Sistema de Manutenção Hako II/S (12 meses) Carimbo de oficina</p> <p>realizada em:</p>	<p>Sistema de Manutenção Hako I (6 meses) Carimbo de oficina</p> <p>realizada em:</p>	<p>Sistema de Manutenção Hako II/S (12 meses) Carimbo de oficina</p> <p>realizada em:</p>	<p>Sistema de Manutenção Hako I (6 meses) Carimbo de oficina</p> <p>realizada em:</p>
<p>Sistema de Manutenção Hako II/S (12 meses) Carimbo de oficina</p> <p>realizada em:</p>	<p>Sistema de Manutenção Hako I (6 meses) Carimbo de oficina</p> <p>realizada em:</p>	<p>Sistema de Manutenção Hako II/S (12 meses) Carimbo de oficina</p> <p>realizada em:</p>	<p>Sistema de Manutenção Hako I (6 meses) Carimbo de oficina</p> <p>realizada em:</p>

Manutenção e Cuidado

5.3 Plano de manutenção

Manutenção pelo cliente Hako

O seguinte trabalho de manutenção tem de ser realizado pelo cliente nos prazos estipulados.

Atividade	Intervalo	
	Diariamente	Semanalmente
Verifique o estado dos cabos de carregamento e fichas de baterias. Os cabos defeituosos devem reparados por técnicos qualificados.	o	
Verifique as baterias e carregue se necessário	o	
Verifique a zona do filtro de água e limpe se necessário.	o	
Verifique o tanque de água suja e limpe se necessário.	o	
Verifique o filtro de ar e limpe se necessário.	o	
Verifique os lábios de aspiração e troque-os se necessário.	o	
Verifique as escovas e substitua se necessário.	o	
Verifique as vedações no tanque de água suja e limpe se necessário		o
Verifique o fornecimento de água às escovas e limpe se necessário.		o
Faça um teste drive e verifique as funções.		o

Manutenção e Cuidado

Manutenção Hako I

O seguinte trabalho de manutenção tem de ser realizado por um agente autorizado Hako.

Atividade	Intervalo
	A cada 6 meses
Verifique o funcionamento do painel de controlo	o
Verifique as vedações no tanque de água suja e limpe se necessário	o
Verifique as borrachas do rodo de aspiração e troque se necessário	o
Verifique as escovas na cabeça de escovas e limpe se necessário	o
Verifique o fornecimento de água às escovas e limpe se necessário.	o
Verifique a mangueira de aspiração por fugas e má colocação e repare ou substitua se necessário	o
Verifique as rodas de suporte e substitua se necessário	o
Faça um teste drive e verifique as funções.	o

Manutenção e Cuidado

Sistema de manutenção Hako II/S

O seguinte trabalho de manutenção deve ser realizado por agente autorizado Hako.

Atividade	Intervalo
	A cada 12 meses
Todo o trabalho de manutenção de acordo com o sistema de manutenção Hako I	o
Verifique o estado dos cabos de carregamento e fichas de baterias. Os cabos defeituosos devem reparados por técnicos qualificados.	o
Verifique o motor de aspiração por defeitos e substitua se necessário	o
Verifique a bomba de água em termos de defeitos e substitua se necessário	o
Verifique o motor de aspiração por detritos e desgaste nos carvões do motor e substitua os carvões se necessário	o
Verifique o motor de escovas por detritos e desgaste nos carvões do motor e substitua os carvões se necessário	o
Faça um teste drive e verifique as funções.	o

Manutenção e Cuidado

5.4 Kit de Baterias

O kit de baterias (Fig. 13/1) constitui a fonte de alimentação para a Scrubmaster B10.



Não é autorizada a limpeza do equipamento com máquinas de alta pressão ou vapor.

Carga inicial das baterias



Antes de começar a trabalhar com a máquina pela primeira vez, as baterias têm de estar devidamente carregadas. A Hako não assume qualquer responsabilidade por estrago causado por falha quando a bateria é carregada pela primeira vez.

5.4.1 Carregar Baterias

Recomendamos o carregamento imediato das baterias se o indicador (Fig. 14/6) da Scrubmaster B10 acender uma luz vermelha durante a utilização. As baterias são carregadas usando o carregador imbutido.

1. Ligue a ficha das baterias (Fig. 13/3) à tomada de baterias no Kit de baterias (como ilustrado na figura).
2. Insira a ficha (Fig. 13/2) na tomada elétrica.
3. O estado do carregamento é indicado pelos LEDs A a C.
 - LED (A) luz amarela = <80% carga
 - LED (B) luz amarela = >80% carga
 - LED (C) luz verde = 100% carga
4. A seguir ao processo de carregamento, desligue a ficha. Os erros são sinalizados pelo LED (D) de cor vermelha. Contacte o seu revendedor Hako na eventualidade de um erro!

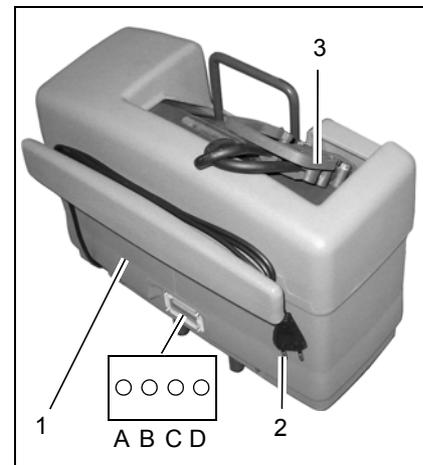


Fig.13

Manutenção e Cuidado

5.4.2 Colocação do Kit de Baterias

Por favor leia a informação de segurança no capítulo 1.

1. Desligue a Scrubmaster B10 usando o interruptor geral (Fig. 14/1).
2. Puxe a Scrubmaster B10 contra o kit de baterias (Fig. 14/2).
3. Incline o equipamento para trás, até que o kit de baterias possa ser instalado no suporte (Fig. 14/3).
4. Incline novamente o equipamento para a frente para a sua posição horizontal. O kit de baterias está agora fixo no suporte.
5. Deslize o engate (Fig. 14/4) para trás. Ligue a ficha (Fig. 14/5) na tomada da Scrubmaster B10.

5.4.3 Remover o Kit de Baterias

O kit de baterias é removido na sequência inversa à sua colocação na Scrubmaster B10.

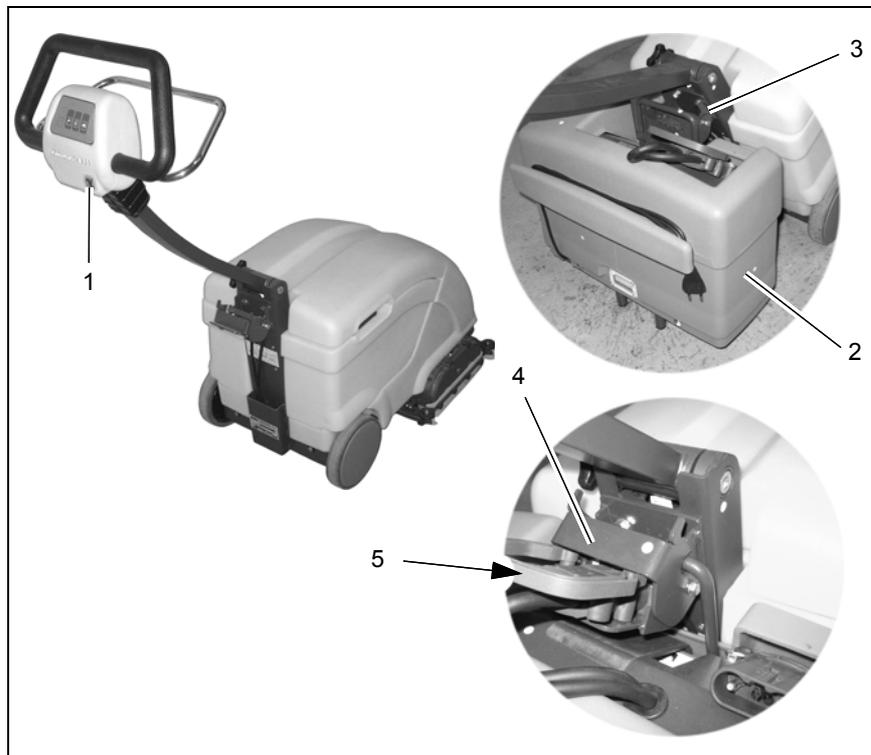


Fig.14

Manutenção e Cuidado

5.4.4 Manutenção das baterias

Para informação acerca da manutenção de baterias, consulte o manual do utilizador 88-60-2556.

5.4.5 Remoção de baterias

1. Estacione a máquina em piso nivelado.
2. Desligue a Scrubmaster B10 no interruptor geral.
3. Remova o kit de baterias da Scrubmaster B10, veja a secção 2.7.
4. Desaperte os 4 parafusos (Fig. 15/1) e remova a tampa (Fig. 15/2).
5. Remova os cabos de ligação da bateria.
6. Remova as baterias.

5.4.6 Inserção das baterias

1. Instale as baterias no kit de baterias.
2. Ligue os polos das baterias de acordo com o esquema (Fig. 15/3) usando os cabos de ligação. Garanta que estão correctos.
3. Coloque a tampa (Fig. 15/2) fixando-a com os 4 parafusos.

5.4.7 Reciclagem de baterias

As baterias usadas com símbolo de reciclagem contêm materiais reutilizáveis. Para respeitar esse símbolo, as baterias não podem ser depositadas juntamente com o lixo doméstico. A devolução e reciclagem devem ser feita segundo o acordado com o agente autorizado Hako, de acordo com § 8 BattV (Battery Directive)!

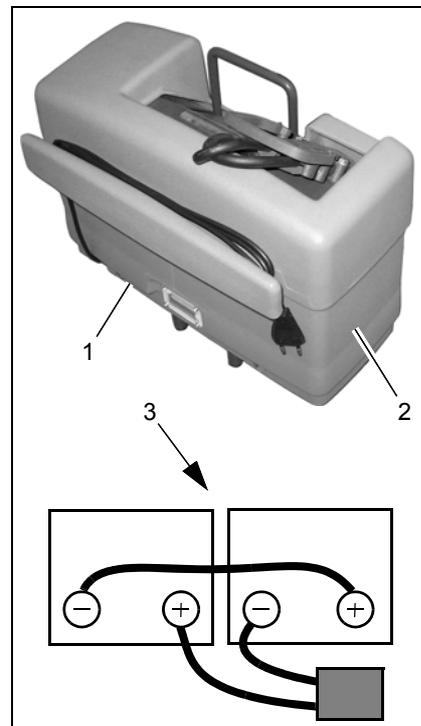


Fig.15

5.5 Tanque de Água Limpa

- 1 Tanque de água limpa
- 2 Filtro de água limpa
- 3 Vedação
- 4 Tampa



Fig.16

Manutenção e Cuidado

5.5.1 Encher tanque de água limpa

Encha o depósito (Fig. 16/1) antes de iniciar o trabalho e quando necessário.



A temperatura não pode exceder os 50 °C!

1. Desligue o equipamento no interruptor geral e desligue a ficha das baterias.
2. Abra a tampa e remova o tanque de água limpa (Fig. 16/1).
3. Encha até à marca, aprox. 10 litros (adicione detergente se necessário).
4. Reponha o tanque de água limpa.



Respeite todas as leis e regulamentos locais quando esvaziar o depósito de água!

5.5.2 Limpeza do Filtro de Água

Verifique o filtro de água (Fig. 16/2) diariamente e limpe-o ou troque-o se necessário.

1. Desligue o equipamento no interruptor geral e desligue a ficha das baterias.
2. Abra a tampa e remova o filtro (Fig. 16/2) da mangueira.

3. Limpe-o com água e se necessário substitua-o.

5.5.3 Verifique as vedações

Verifique as vedações da tampa (Fig. 16/3) semanalmente e limpe ou troque se necessário.

1. Desligue o equipamento no interruptor geral e desligue a ficha das baterias.
2. Abra a tampa e remova a vedação (Fig. 16/3) da tampa.
3. Limpe-o com água e se necessário substitua-o.

5.6 Tanque de Água Suja

- 1 Tanque de água suja
- 2 Torneira de descarga
- 3 Vedação
- 4 Filtro de ar
- 5 Tampa

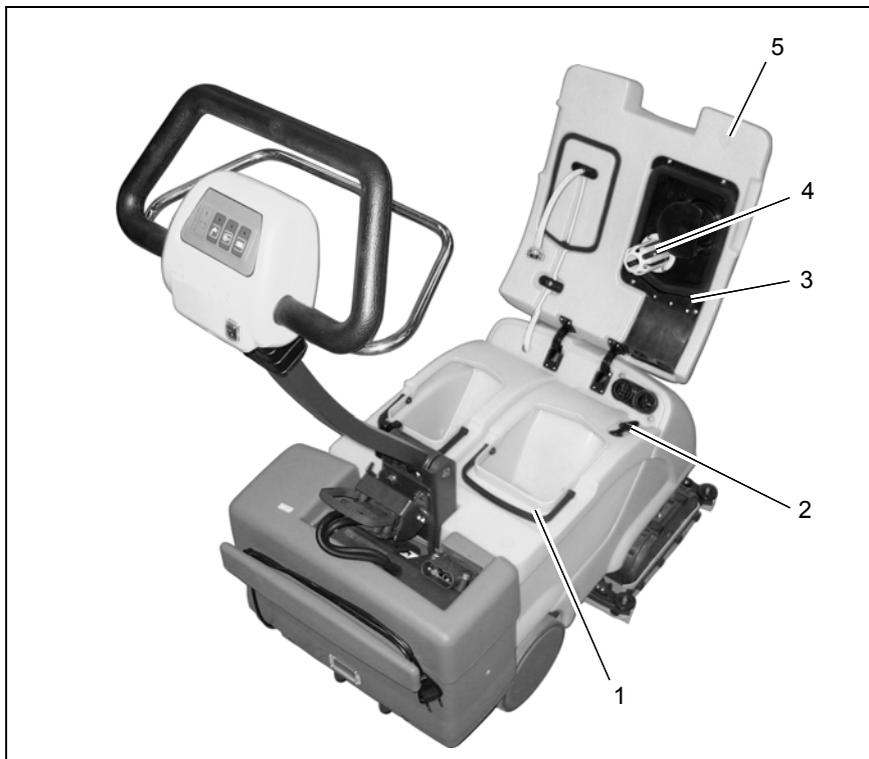


Fig.17

Manutenção e Cuidado

5.6.1 Esvaziamento do depósito de água suja

Limpe o tanque de água suja (Fig. 17/1) todos os dias ou quando necessário.

1. Desligue o equipamento no interruptor geral e desligue a ficha das baterias.
2. Abra a tampa e remova o tanque de água suja (Fig. 17/1).



Respeite todas as leis e regulamentos locais quando esvaziar o depósito de água suja!

3. Dirija-se a um local apropriado para esvaziar o depósito, abra a torneira de descarga (Fig. 17/2) e esvazie-o completamente.
4. Limpe a sujidade restante com água.
5. Encaixe a torneira e recolque o tanque de água suja.

5.6.2 Verifique as vedações

Verifique as vedações da tampa (Fig. 17/3) semanalmente e limpe ou troque se necessário.

1. Desligue o equipamento no interruptor geral e desligue a ficha das baterias.
2. Abra a tampa e remova a vedação (Fig. 17/3) da tampa.

3. Limpe-o com água e se necessário substitua-o.

5.6.3 Limpe o filtro de ar

Verifique o funcionamento do filtro de ar (Fig. 17/4) diariamente e limpe-o se necessário. O filtro de ar pode ser facilmente desmontado com o sistema de clip.

5.7 Cabeça de Escovas

- 1 Escovas
- 2 Parafuso
- 3 Tampa
- 4 Engates

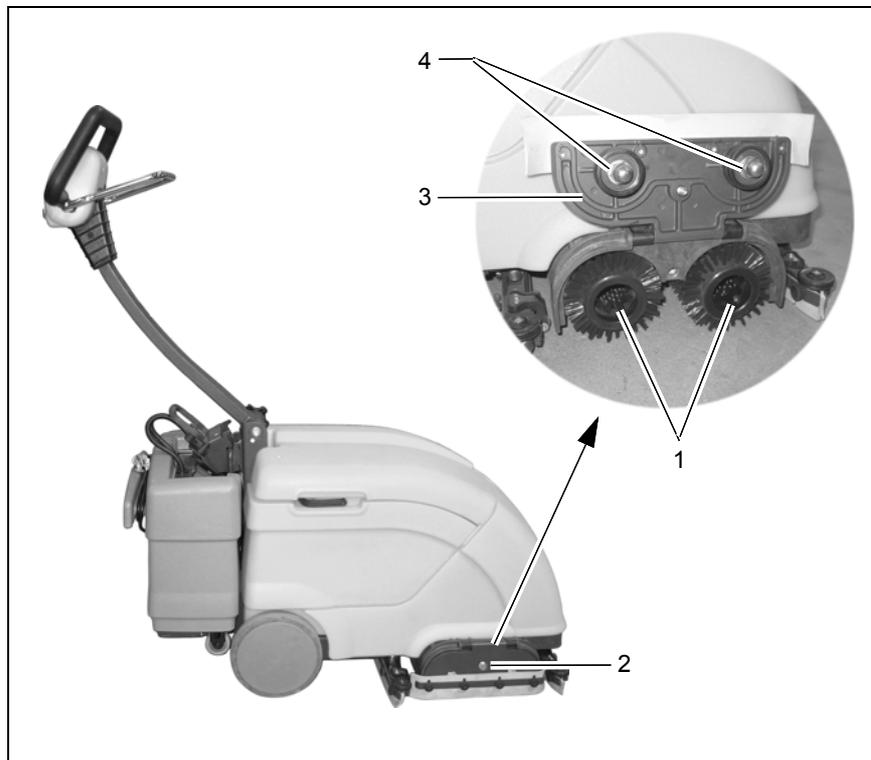


Fig.18

Manutenção e Cuidado

5.7.1 Verifique a cabeça de escovas

Verifique a cabeça de escovas diariamente e limpe ou troque as escovas (Fig. 18/1) se necessário.

1. Desligue o equipamento no interruptor geral e desligue a ficha das baterias.
2. Incline o equipamento usando o guiador até que as rodas de suporte possam ser colocadas em modo de paragem. Baixe a máquina sobre as rodas de suporte.
3. Desaperte o parafuso com uma moeda e levante a tampa para cima.
4. Remova as escovas (Fig. 18/1) da cabeça de escovas.
5. Instale as novas escovas e fixe a tampa com o parafuso.



Quando instalar as escovas certifique-se que elas ficam bem instaladas (Fig. 18/4) nos engates.

5.8 Rodo de aspiração

- 1 Rodo de aspiração
- 2 Borrachas traseiras
- 3 Borrachas frontais
- 4 Parafusos de aperto
- 5 Tiras de aperto

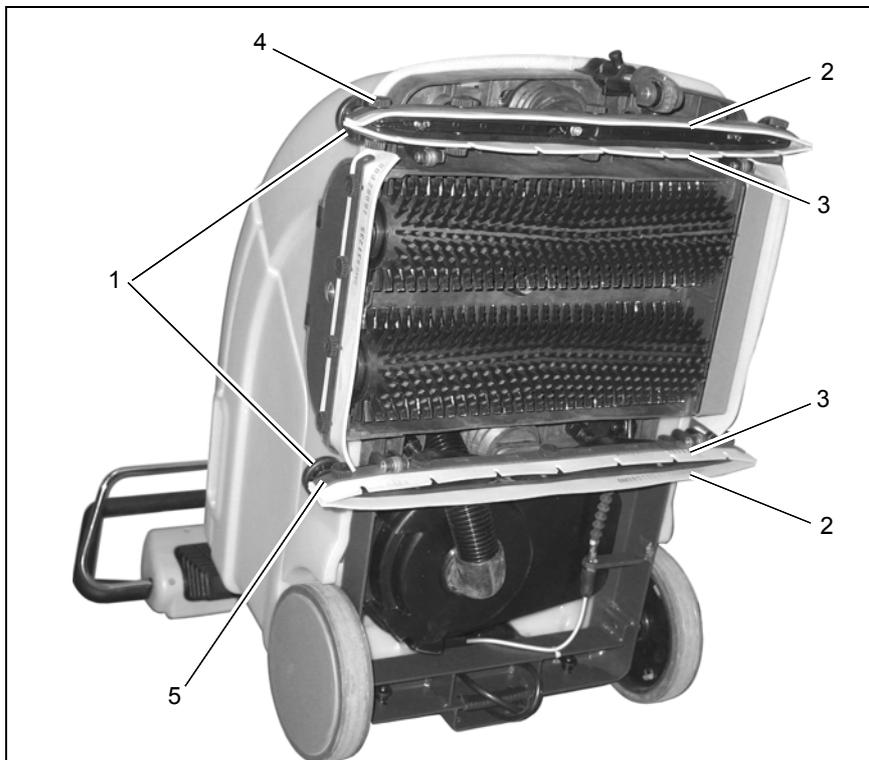


Fig.19

Manutenção e Cuidado

5.8.1 Limpeza do rodo de aspiração

Verifique o rodo (Fig. 18/1) diariamente e limpe-o se necessário .

Para o limpar, incline a máquina para trás e repouse-a cuidadosamente sobre o guiador.

5.8.2 Substituir as borrachas

Verifique as borrachas traseiras (Fig. 18/2) e frontais (Fig. 18/3) no rodo de aspiração semanalmente por problemas. As borrachas podem ser substituídas sem necessidade de utilizar ferramentas.

1. Desligue o equipamento no interruptor geral e desligue a ficha das baterias.
2. Deite a máquina para trás e repouse-a sobre o guiador.
3. Desaperte os parafusos de aperto (Fig. 18/4) e remova as tiras de aperto (Fig. 18/5).
4. Verifique as borrachas traseiras (Fig. 18/2) e frontais (Fig. 18/3) e substitua-as se necessário.



As borrachas traseiras podem ser viradas (Fig. 18/1) quando desgastadas.

Manutenção e Cuidado

Declaração de Conformidade EC (correspondente à Diretiva EC 2006/42/EC)

Hako GmbH
Hamburger Straße 209-239
D-23843 Bad Oldesloe

declara que o produto

Scrubmaster B 10, Typ 7734

ao qual esta declaração reporta, está em conformidade com as condições pertinentes de segurança e saúde requeridas, estipuladas na Diretiva 2006/42/CE da CE e está de acordo com 2004/108/CE.

Foi feita referência às seguintes normas e/ou especificações técnicas para assegurar a implementação correta das condições de segurança e saúde requeridas pela Diretiva da CE:

EN 60335-2-72
EN 55012
EN 61000-6-2

Bad Oldesloe, 27.10.2010



Dr. Rainer Bavendiek
Director R&D

Nome da pessoa autorizada que compila os documentos técnicos para Hako:

Ludger Lüttel

Scrubmaster B 10

Alterações provocadas pela Diretiva 2006/42/EC

Prefácio

Antes de usar este equipamento pela primeira vez, leia cuidadosamente este manual original, aja de acordo com a informação nele contida e guarde-o em lugar seguro para consulta no futuro.

Uso pretendido

Com base na conceção, design e construção do modelo introduzido no mercado por nós, a máquina segue as recomendações de segurança e saúde estipuladas nas Diretivas da Comunidade Europeia (consulte a Declaração de Conformidade). Esta declaração não será considerada válida em caso de modificações na máquina não autorizadas por nós. O fabricante não é considerado responsável por qualquer estrago causado em resultado dessas modificações na máquina.

Informação geral de segurança

A máquina apenas poderá ser usada em áreas planas com uma inclinação máxima de 2%.

Abate

Tornar a máquina inoperável. Ela não pode representar uma fonte de perigo para crianças. Para se desfazer da máquina, deverá seguir os regulamentos locais aplicáveis. Para mais informações acerca da reciclagem da máquina, por favor contacte o seu agente Hako autorizado, a quem adquiriu a máquina. Baterias usadas com o símbolo de reciclagem contêm produtos recicláveis.

Os metais pesados que contêm representam simultaneamente um risco para a saúde e para o ambiente. Nunca abra ou modifique as baterias. Nunca toque, inale ou engula qualquer material contido no interior das baterias. Constituem perigo para a sua saúde! Nunca permita que as baterias poluam o ambiente. São um risco para a contaminação do solo e da água! De acordo com as instruções do símbolo que possuem como caixote de lixo com uma cruz, estas baterias não devem ser colocadas no caixote do lixo. A retoma e reciclagem de baterias velhas tem de ser acordado com o seu agente Hako autorizado, de acordo com a lei europeia.

Valor de emissão sonora

O nível de pressão sonora (LpA) (no ouvido do operador) medida de acordo com DIN IEC 60335-2-72 em condições normais de trabalho: 72 dB (A) Imprecisão de medição (KpA): 2 Db (A)

Vibração

O valor efetivo ponderado de aceleração, medido de acordo com ISSO 5349-1, ao qual os membros superiores do corpo (mãos e braços) estão expostos em condições de trabalho normais: < 2,5 m/s²
O valor efetivo ponderado de aceleração, medido de acordo com ISSO 2631-1, ao qual os membros inferiores do corpo (pés e base das costas) estão expostos em condições de trabalho normais: < 0,5 m/s².



Spitzentechnik für eine saubere und schönere Umwelt

Tecnologia superior para um ambiente melhor e mais limpo



Hako Professional Lusitana, Lda ·
Rua da Bica, Pav. C8 - Ap. 2123 · 4705-805 Aveleda, Braga - PORTUGAL ·
☎ 253 339 209 · Fax 253 339 211